

- 1 Carl Ritter was a German geographer who together with Alexander von Humboldt is thought to be one of the founders of modern geography.

Carl Ritter는 Alexander von Humboldt와 더불어 현대 지리학의 창시자 중 한 명으로 생각되는 독일의 지리학자였다.

- 2 He was born in 1779 in the family of a physician. At the university level he opted for Greek and Latin and read history and geography widely.

그는 1779년 의사 가정에서 태어났다. 대학 수준에서 그는 그리스어와 라틴어를 선택했고 역사와 지리 서적을 폭넓게 읽었다.

- 3 In 1814, Ritter joined the University of Gottingen and studied geography, history, pedagogy (the science of teaching), physics, chemistry, mineralogy and botany.

1814년, Ritter는 Gottingen 대학에 들어가서 지리, 역사, 교육학(가르치기에 관한 학문), 물리, 화학, 광물학, 식물학을 공부했다.

- 4 In 1818, Ritter was appointed as a professor of history at the University of Frankfurt.

1818년에 Ritter는 Frankfurt 대학의 역사학 교수로 임명되었다.

- 5 Subsequently, when the first chair of geography was created in Germany he was given the assignment of geography professorship at the University of Berlin.

그 후에 지리학 교수직이 독일에서 처음으로 생겨났을 때, 그는 Berlin 대학의 지리 교수로 임용되었다.

- 6 He founded the Berlin Geographical Society in 1828.

그는 1828년에 Berlin 지리 학회를 설립했다.

- 7 He served the department of geography of Berlin University for 39 years.

그는 Berlin 대학 지리학과에 39년간 재직했다.

- 8 In 1859 he breathed his last, the year in which Humboldt also expired.

그는 1859년에 사망했는데, 그 해에 Humboldt 또한 사망했다.

- 1 William Buckland, British geologist and paleontologist, once gave a dinner party at which a delicious but unusual soup was served.

영국의 지질학자이자 고생물학자인 William Buckland는 맛있지만 특이한 수프가 차려진 저녁 파티를 연 적이 있었다.

- 2 He challenged his guests to name the chief ingredient, but none guessed correctly.

그는 손님들에게 주요 재료의 이름을 대 보라고 강하게 제안했지만, 아무도 정확히 알아맞히지 못했다.

- 3 They were then horrified to learn that they were eating the remains of an alligator Buckland had dissected earlier in the day.

그리고 나서 그들은 자신들이 이날 앞서 Buckland가 해부했던 악어의 남은 부위를 먹고 있었다는 것을 알고는 소스라치게 놀랐다.

- 4 Two or three were obliged to make a hasty exit from the room.

두세 명은 서둘러 방을 나가지 않을 수 없었다.

- 5 See what imagination is, said Buckland.

"상상이란 것이 어떤지 보세요."라고 Buckland가 말했다.

- 6 If I had told them it was turtle or bird's-nest soup, they would have pronounced it excellent, and their digestion would have been none the worse.

만약 내가 그것이 거북이나 새 둥지 수프라고 말했다면, 그들은 그것이 훌륭하다고 말했을 것이고, 그들의 소화는 아무렇지도 않았을 것입니다.

- 7 One of the remaining guests ventured to ask if the soup had really been made from the dissected alligator.

남은 손님들 중 한 명이 대답하게 그 수프가 정말로 해부된 악어로 만들어졌는지 물었다.

- 8 As good a calf's head as ever wore a coronet, answered Buckland with a smile.

"(보석)관을 쓴 적이 있는 송아지 머리 중에서 가장 훌륭한 송아지 머리죠."라고 Buckland는 미소를 지으며 대답했다.

- 1 It was the middle of winter and Paul had been driving around for weeks with a backseat full of old clothes to drop off at a local charity.

한겨울이었고 Paul은 몇 주 동안 뒷좌석에 지역 자선 단체에 가져다줄 낡은 옷들을 가득 실은 채 차를 몰고 다니고 있었다.

- 2 For some reason, even though he drove past the collection point every day, he just kept forgetting to stop.

어떤 이유에선지, 그가 차를 몰고 매일 수거 지점을 지나갔지만, 멈추는 것을 마냥 잊어버렸다.

- 3 One night after his shift had ended at midnight, Paul was driving home through downtown.

어느 날 밤, 자정에 그의 교대근무가 끝난 후, Paul은 시내를 지나 집으로 차를 몰고 있었다.

- 4 The streets were deserted except for a man who was walking with just a blanket thrown over a thin cotton shirt to ward off the bitter cold.

거리는 매서운 추위를 물리치기 위해 얇은 면 셔츠 위로 담요 한 장만 덮은 채 걸어가던 한 남자를 제외하고 인적이 끊겼다.

- 5 Paul pulled a coat, down vest, and some gloves out of the pile in the backseat to give to the man and, after driving a roundabout course to get through all the one-way streets, finally caught up with him.

Paul은 뒷좌석의 옷 더미에서 그 남자에게 줄 코트, 다운 베스트, 몇 켤레의 장갑을 꺼냈고, 우회도로로 차를 몰아 모든 일방통행 도로를 통과한 후, 마침내 그를 따라잡았다.

- 6 Jumping out of the car with the clothes, Paul ran up to him and said, "I hope they fit."

옷을 들고 차에서 뛰어내린 Paul은 그에게 달려가 말했다. "난 옷이 맞았으면 좋겠어요."

- 7 Paul can still see the smile that spread across the man's face, and he thanked Paul.

Paul은 아직도 그 남자의 얼굴에 번지던 미소를 볼 수 있는데, 그는 Paul에게 고마워했다.

- 8 Paul hurried back to his warm car and he was smiling too and a lot more thankful for all that he was able to spare.

Paul은 자신의 따뜻한 차로 서둘러 돌아와 또한 미소 지으며 자신 이 나누어 줄 수 있는 모든 것에 훨씬 더 감사했다.

- 1 On August 16, 1966, the 36-year-old mathematician Stephen Smale arrived in Moscow to receive the Fields Medal at the International Congress of Mathematicians.

1966년 8월 16일, 36세의 수학자 Stephen Smale은 세계 수학자 대회에서 필즈 메달을 받기 위해 모스크바에 도착했다.

- 2 Smale had earned this award, often described as the "Nobel Prize of Mathematics," by bringing a profound new understanding to the subject of higher dimensional topology.

Smale은 고차원 위상 수학이라는 주제에 관해 심오하고 새로운 해석을 제공함으로써 '수학의 노벨상'이라고 표현되곤 하는 이 상을 받았다.

- 3 Normally there is little interest in the Fields Medal outside the upper level of the mathematics community.

일반적으로 고급 수준의 수학계를 제외하고는 필즈 메달에 관심이 거의 없다.

- 4 In 1966, however, Smale's trip to Moscow frustrated attempts to serve him with a Congressional subpoena.

그러나 1966년에는 Smale의 모스크바행이 그에게 의회 소환장을 발부하려는 시도를 좌절시켰다.

- 5 On the same day as the Fields Medal ceremony, the House Committee on Un-American Activities began a hearing in Washington to investigate radical antiwar protests by Smale and others.

필즈 메달 수여식과 같은 날, 하원비미활동위원회는 워싱턴에서 Smale과 다른 사람들에게 의한 급진적 반전 시위를 조사하기 위한 청문회를 시작했다.

- 6 The unusual combination of mathematical achievement and political activity raised the profile of a diminutive mathematician with a distinctive, high-pitched voice.

수학적 업적과 정치적 행동의 흔치 않은 조합은 특이한, 높고 날카로운 목소리를 지닌 왜소한 한 수학자의 인지도를 높였다.

- 7 Ten days later, Smale held an unplanned Moscow press conference in which he criticized the United States involvement in the Vietnam War and compared it to the Soviet invasion of Hungary.

열흘 후, Smale은 계획에 없던 모스크바 기자회견을 열어 미국의 베트남전 참전을 비판하며 그것을 소련의 헝가리 침공에 비유했다.